

# Dziennik ustaw państwa

dla

królestw i krajów w Radzie państwa reprezentowanych.

Część XXIV. — Wydana i rozesłana dnia 29 maja 1883.

**68.**

**Umowa z dnia 28 kwietnia 1883,**

**tycząca się przedłużenia konwencji handlowej pomiędzy monarchją austriacko-węgierską  
a Francją z dnia 7 listopada 1881.**

(Zawarta w Paryżu dnia 28 kwietnia 1883, przez Jego c. i k. Apostolską Mość ratyfikowana w Wiedniu dnia 17 maja 1883, wzajemne ratyfikacje wymieniono w Paryżu dnia 21 maja 1883).

**Nos Franciscus Josephus Primus,  
divina favente clementia Austriae Imperator;  
Apostolicus Rex Hungariae, Rex Bohemiae, Dalmatiae, Croatiae,  
Slavoniae, Galicjae, Lodomeriae et Illyriae; Archidux Austriae;  
Magnus Dux Cracoviae; Dux Lotharingiae, Salisburgi, Styriae,  
Carinthiae, Carnioliae, Bucovinae, superioris et inferioris Silesiae;  
Magnus Princeps Transilvaniae; Marchio Moraviae; Comes  
Habsburgi et Tirolis etc. etc.**

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus:

Quum a Plenipotentiaro Nostro et illo Praesidis Reipublicae franco-gallicae ad prolongandam pactionem die septima mensis Novembris anni 1881 Parisiis de promovendis et dilatandis commercii navigationisque relationibus conciliatam conventio die vigesima octava mensis Aprilis anni currentis ibidem inita et signata est, tenoris sequentis:

**Pierwopis.**

Le Gouvernement de Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême etc. et Roi Apostolique de Hongrie, et le Gouvernement de la République Française, considérant que la Convention de commerce conclue, le 7 novembre 1881, entre l'Autriche-Hongrie et la France, doit cesser d'être en vigueur le 16 mai prochain;

ayant résolu, d'autre part, de conclure un Traité définitif de commerce dont la négociation doit s'ouvrir, à Paris, au commencement du mois d'octobre de la présente année, au plus tard,

sont convenus de ce qui suit:

La Convention de commerce du 7 novembre 1881, entre l'Autriche-Hongrie et la France, est prorogée jusqu'au 29 février 1884.

Il est entendu que cette prorogation s'applique également à l'article additionnel à la dite Convention.

Le présent Arrangement sera ratifié et les Ratifications en seront échangées, à Paris, dès que les formalités prescrites par les lois constitutionnelles des deux Puissances contractantes auront été accomplies.

En foi de quoi, les Soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Arrangement et y ont apposé le cachet de leurs armes.

Fait à Paris, en double expédition, le 28 avril 1883.

(L. S.) **Gołuchowski** m. p.

(L. S.) **P. Challemel-Lacour** m. p.

**Przekład.**

Rząd Najjaśniejszego Cesarza austriackiego, Króla czeskiego itd. i Króla Apostolskiego węgierskiego, tudzież Rząd Rzeczypospolitej francuskiej, zważywszy, że konwencja handlowa, pomiędzy monarchją austriacko-węgierską a Francją dnia 7 listopada 1881 zawarta, upływa z dniem 16 maja roku bieżącego i zamierzwszy zawrzeć stanowczy traktat handlowy, w którym to celu najpóźniej na początku października bieżącego roku rozpocząć się mają w Paryżu rokowania, postanowiły co następuje:

Umowę handlową z dnia 7 listopada 1881 pomiędzy monarchją austriacko-węgierską a Francją, przedłuża się aż do dnia 29 lutego 1884.

Zgodzono się, aby postanowienie to odnosiło się także do artykułu dodatkowego, który do rzeczonej konwencji jest dołączony.

Umowa niniejsza będzie ratyfikowana a ratyfikacje zostaną wymienione w Paryżu, jak tylko dopełnione zostaną formalności, przepisane ustawami konstytucyjnymi obu mocarstw rokujących.

W dowód czego podpisani, należycie do tego upoważnieni, podpisali umowę niniejszą i wycisnęli na niej swoje pieczęci.

Wygotowano w dwóch egzemplarzach w Paryżu dnia 28 kwietnia 1883.

(L. S.) **Gołuchowski** r. w.

(L. S.) **P. Challemel-Lacour** r. w.

Nos visis et perpensis conventionis hujus stipulationibus, illas ratas gratasque habere profiteamur, verbo Nostro Caesareo et Regio spondentes, Nos ea quae in illis continentur, fideliter executioni mandatueros esse. In quorum fidem majusque robur praesentes ratihabitionis Nostrae tabulas manu Nostra signavimus, sigilloque Nostro adpresso muniri jussimus.



Dabantur in Vienna die decima septima mensis Maji anno Domini millesimo octingentesimo octogesimo tertio, Regnorum Nostrorum trigesimo quinto.

**Franciscus Josephus m. p.**



**Gustavus Comes Kálnoky m. p.**

Ad mandatum Sacrae Caesareae et Regiae Apostolicae Majestatis proprium :

**Hugo liber Baro a Glanz m. p.,**

**Consiliarius sectionis I. et R.**

Umowę powyższą, zatwierdzoną przez obie Rady państwa, ogłasza się niniejszem.

Wiedeń, dnia 24 maja 1883.

**Taaffe** r. w.

**Dunajewski** r. w.

**Pino** r. w.

## 69.

### Rozporządzenie ministerstw skarbu i handlu z dnia 11 maja 1883,

tyczące się postępowania z rafinowanym olejem kopalnym, mniej niż 770 stopni gęstości mającym, który, bez opłaty cła lub podatku nabyty, służył już do celów przemysłowych jako środek rozczynowy i wyciągowy i ma być odświeżony (oczyszczony), aby ponownie do tegoż samego celu mógł być użyty.

W porozumieniu z interesowanymi królewsko-węgierskimi ministerstwami wydają się następujące postanowienia we względzie postępowania z olejem kopalnym, gdy przedsiębiorstwo, olej kopalny rafinowany, mniej niż 770 stopni gęstości mający, do celów przemysłowych jako środek rozczynowy lub wyciągowy bez opłaty cła i podatku nabywać mogące, zamierza odświeżyć (oczyścić) taki olej kopalny, już użyty jako środek rozczynowy lub wyciągowy:

1. Kto chce poddać odświeżeniu olej kopalny, mający mniej niż 770 stopni gęstości, nabyty bez opłaty cła lub podatku do celów przemysłowych jako środek rozczynowy i wyciągowy, potrzebuje do tego osobnego pozwolenia od Władzy skarbowej krajowej.

2. W razie stwierdzonego nadużycia pozwolenia (l. 1) zostanie ono natychmiast odebrane niezależnie od skutków postępowania defraudacyjno-karnego. Może być także odebrane, gdyby strona nie dopełniła jednego z obowiązków rozporządzeniem niniejszem przepisanych, lub które jeszcze później mocą rozporządzenia będą przepisane.

3. Pozwolenie daje się na ten sam przeciąg czasu, na który opiewa pozwolenie do nabywania bez opłaty cła lub podatku oleju kopalnego rafinowanego do celów przemysłowych jako środka rozczynowego i wyciągowego.

4. Przemysłowcy, którzy uzyskali pozwolenie, winni używać oleju kopalnego odświeżonego znowu tylko jako środka rozczynowego lub wyciągowego w swoim własnem przedsiębiorstwie.

5. Za każdym razem, gdy przedsiębiorca chce olej kopalny poddać odświeżeniu, winien najmniej na 24 godzin przedtem uwiadomić piśmiennie właściwy zarząd kontroli powiatowej straży skarbowej.

W uwiadomieniu tem, które wniesć należy w dwóch egzemplarzach, podać trzeba:

- a) siedzibę i numer konskrypcyjny przedsiębiorstwa,
- b) wagę oleju kopalnego razem z nieczystościami, przeznaczonego do odświeżenia,
- c) wagę prawdopodobnego urobku oleju kopalnego,
- d) dzień miesiąca i godzinę zaczęcia, tudzież dzień miesiąca skończenia postępowania ku odświeżeniu.

Jeden egzemplarz, opatrzony potwierdzeniem, jako był podany, zwraca się przedsiębiorstwu, któremu do zasłonięcia się ma służyć.

6. Wykonawcy Władzy skarbowej badają otrzymany urobek pod względem wagi i gęstości, zapisują wywód badania w obu egzemplarzach uwiadomienia o postępowaniu, mającem na celu odświeżenie i jeżeli będzie stwierdzone, iż gęstość jego wynosi mniej niż 770 stopni, zaciągają go jako nowy przybytek pod oznaczeniem „olej kopalny uzyskany przez odświeżenie“, do zapisków, które utrzymywane być mają stósownie do części III, ustępu 9 rozporządzenia z dnia 16 sierpnia 1882 (Dz. u. p. Nr. 115).

Gdyby gęstość oleju kopalnego, przez odświeżenie uzyskanego, wynosiła więcej niż 770, ale mniej niż 870 stopni przy ciepłocie normalnej 12 stopni Reaumur, należałoby ściągnąć przypadającą od niego, według §. 1, l. 3, lit. bb) albo według §. 2 ustawy o podwyższeniu cła wwozowego i zaprowadzeniu podatku konsumcyjnego od oleju kopalnego (Dz. u. p. Nr. 55) opłatę cłową lub podatek konsumcyjny, według tego, czy olej kopalny nabyty został bez opłaty cła z zagranicy lub bez opłaty podatku z krajowej rafineryi oleju kopalnego a to z rękojmi na sumę cła i podatku, danej z powodu nabycia oleju kopalnego bez opłaty cła lub podatku.

W przypadku tym wykonawca Władzy skarbowej byłby obowiązany jeden egzemplarz oznajmienia, opatrzony wywodem badania (l. 1), przesłać natychmiast za pośrednictwem zarządu kontroli powiatowej straży skarbowej, do przełożonej Władzy skarbowej I instancji, która powinaby zarządzić natychmiast co potrzeba we względzie ściągnięcia przypadającej opłaty cłowej lub podatku konsumcyjnego z rękojmi, danej przez przedsiębiorcę, jakoteż we względzie uzupełnienia rękojmi, w skutek tego zmniejszonej.

W każdym razie jeden egzemplarz oznajmienia dołączyć trzeba jako dowód do wzmiankowanego zapisku i razem z nim posłać w myśl części III, l. 14 rozporządzenia z dnia 16 sierpnia 1882 (Dz. u. p. Nr. 115) do Władzy skarbowej I instancji.

7. Jeżeli siedziba urzędowa wykonawców Władzy skarbowej, mających skutecznie czynności urzędowe w przepisach powyższych wzmiankowane, nie znajduje się w siedzibie przedsiębiorstwa, przedsiębiorca obowiązany jest złożyć w kasie rządowej, która będzie mu wskazana, koszta podróży dla wykonawców Władzy skarbowej.



**70.****Ustawa z dnia 17 maja 1883,**

**o wyznaczeniu dotacyi dodatkowej do preliminarza c. k. ministerstwa Obrony krajowej na rok 1883.**

Za zgodą obu Izb Rady państwa postanowiłem i stanowią co następuje:

**Artykuł 1.**

Celem pokrycia nieprzewidzianych w ustawie skarbowej z dnia 16 kwietnia 1883 (Dz. u. p. Nr. 47) na rok 1883 wydatków na pomnożenie pocztu żandarmeryi w Galicyi o 27 dowódców posterunkowych i 66 żandarmów, tudzież w Czechach o 30 żandarmów, wyznacza się do rozdziału VIII preliminarza państwa, tytułu 6 wydatków zwyczajnych, dotacyą dodatkową w sumie 40.000 zł.

**Artykuł 2.**

Wykonanie ustawy niniejszej porucza się Ministrowi obrony krajowej i Ministrowi skarbu.

Schönbrunn, dnia 17 maja 1883.

**Franciszek Józef r. w.**

**Taaffe r. w.**

**Welsersheimb r. w.**

**Dunajewski r. w.**

**71.****Ustawa z dnia 19 maja 1883,**

**przyzwalająca na wcielenie realności do istniejącego powiernictwa książąt Schwarzenbergów drugiej linii.**

Za zgodą obu Izb Rady państwa postanowiłem i stanowią co następuje:

**§. 1.**

Pozwala się na zwiększenie istniejącego powiernictwa książąt Schwarzenbergów drugiej linii przez wcielenie do niego wydzielonych na ten cel bezpłatnie z majątku wolnodziedzicznego teraźniejszego posiadacza powiernictwa księcia Karola Schwarzenberga realności następujących:

- a) państwa Czimelice z Rakowicami i Nerestecem i wcielonemi do niego zagrodami okupniczemi Mareszowsky i Rzebeznów, tudzież chałupą okupniczą Kruczkowsky w Pohorzie z przynależnościami, zapisanego w księdze hipotecznej królestwa czeskiego w księdze głównej lit. T., tom XI, Fol. 181;
- b) państwa Warwaszów z wszystkiemi przynależnościami, zapisanego w księdze hipotecznej królestwa czeskiego w księdze głównej lit. W., tom. II, Fol. 221.

## §. 2.

Wykonanie ustawy niniejszej porucza się Ministrowi sprawiedliwości.  
Neuburg, dnia 19 maja 1883.

**Franciszek Józef r. w.**

**Taaffe r. w.**

**Pražák r. w.**

**72.****Ustawa z dnia 19 maja 1883,**

**o wyznaczeniu dotacyj dodatkowych do preliminarza państwa na rok 1883.**

Za zgodą obu Izb Rady państwa postanowiłem i stanowią co następuje:

**Artykuł I.**

Uzupełniając ustawę skarbową na rok 1883, upoważnia się Rząd, izby dotacye wyszczególnione w dołączonym wykazie, wciągnął dodatkowo do preliminarza państwa na rok rzeczony a to do działu wydatków nadzwyczajnych i do tych rozdziałów, tytułów i paragrafów, które w załączce są podane, z upoważnieniem do czerpania w okresach tamże wyrażonych.

**Artykuł II.**

Dla dotacyj, rozporządzeniem cesarskiem z dnia 26 września 1882 (Dz. u. p. Nr. 130) a względnie rozporządzeniem cesarskiem z dnia 30 października 1882 (Dz. u. p. Nr. 152) i §fem 2gim ustawy z dnia 13 marca 1883 (Dz. u. p. Nr. 30) na zapomogi z przyczyny powodzi w Tyrolu i Karyntyi w sumie 500.000 zł. a względnie 200.000 zł. wyznaczonych, ustanawia się termin czerpania aż do końca marca 1884; o ileby jednak do końca marca 1883 nie zostały wyczerpane, uważane być mają tak, jak gdyby wyznaczone były w preliminarzu 1883 roku i przeto też pociągane na karb służby tego ostatniego roku.

**Artykuł III.**

Wykonanie ustawy niniejszej porucza się Ministrowi skarbu.  
Neuberg, dnia 19 maja 1883.

**Franciszek Józef r. w.**

**Taaffe r. w.**

**Falkenhayn r. w.**

**Dunajewski r. w.**

## Dodatek do preliminarza państwa na rok 1883.

Rozdział	Tytuł	Paragraf	Wydatki państwa	Wydatki			
				zwyczajne	nadzwyczajne z dozwoleniem używania aż do końca marca		Suma
					1884	1885	
					zł. w walucie austriackiej		
			<b>X. Ministerstwo skarbu.</b>				
11	.	.	<b>Ogólna administracja kasowa.</b>				
	8		Zaliczki bezprocentowe dla współuczestników, Spółek wodnych, gmin i członków gminy w Tyrolu, w myśl §fu 9go ustawy z dnia 13 marca 1883 (Dz. u. p. Nr. 31) w przypadającej na rok 1883 ze sumy ogólnej 1·5 milionów złotych kwocie około . . . . .	. . . .	500.000	. . . . .	500.000
	9		Zapomogi niezwrotne dla podupadłych gmin i członków gmin w Tyrolu, w myśl §fu 11go ustawy z dnia 13 marca 1883 (Dz. u. p. Nr. 31) . . . . .	. . . .	. . . .	500.000	500.000
	10		Zapomogi niezwrotne Spółkom wodnym, celem zapłacenia udziałów na uregulowanie Adygi, w myśl §fu 12go ustawy z dnia 13 marca 1883 (Dz. u. p. Nr. 31) . . . . .	. . . .	. . . .	500.000	500.000
	11	1	Wsparcie niezwrotne funduszowi krajowemu karyntyjskiemu na pokrycie wydatków nadzwyczajnych, które ten fundusz krajowy ponosi z przyczyny powodzi, w myśl §fu 3go ustawy z dnia 13 marca 1883 (Dz. u. p. Nr. 30) . . . . .	. . . .	28.000	. . . . .	28.000
		2	Zaliczka bezprocentowa na tenże sam cel, w myśl tegoż samego postanowienia ustawowego . . . . .	. . . .	100.000	. . . . .	100.000
	12		Bezprocentowe zaliczki dla gmin i członków gminy w Karyntyi, w myśl §fu 4go ustawy z dnia 13 marca 1883 (Dz. u. p. Nr. 30) . . . . .	. . . .	. . . .	100.000	100.000
	13		Bezprocentowa zaliczka na pokrycie udziału, który kraj Karyntya wziąć ma na siebie celem przywrócenia budowli regulacyjnych na rzece Gail zniszczonych lub uszkodzonych przez powódź a to w myśl §fu 6go ustawy z dnia 13 marca 1883 (Dz. u. p. Nr. 30) . . . . .	. . . .	. . . .	141.000	141.000
			S u m a .	. . . .	628.000	1,241.000	1,869.000



Rozdział	Tytuł	Paragraf	Wydatki państwa	Wydatki			
				zwyczajne	nadzwyczajne z dozwoleniem używania aż do końca marca		Suma
					1884	1885	
					zł. w walucie austriackiej		
XII. Ministerstwo rolnictwa.							
29	3	6	Dodatek na kosztą przywrócenia budowli regulacyjnych w częściach Adygi, wzmiankowanych w ustawie z dnia 23 kwietnia 1879 (Dz. u. p. Nr. 64) . . . . .	. . . . .	. . . . .	452.400	452.400
		7	Dodatek na uregulowanie rzeki Eisacku . . . . .	. . . . .	. . . . .	85.200	85.200
		8	Dodatek na pokrycie kosztów budowli uznanych za konieczne potrzebne w tak zwanej neutralnej części Adygi . . . . . (wszystkie na zasadzie §fu 2go ustawy z dnia 13 marca 1883 [Dz. u. p. Nr. 31]).	. . . . .	. . . . .	45.000	45.000
		9	Z zasiłkn rządowego na kosztą robót potrzebnych dla zapobieżenia powodziom, mianowicie około rzek Drawy, Rienzu, Eisacku, Brenty, Sarki i w części Adygi od Sacco aż do granicy krajowej, tudzież na kosztą regulacyi Awizyi, Noce i tych dzikich potoków, które do rzek wzmiankowanych wpadają i są najniebezpieczniejsze, nakoniec na osuszenie i nmoenie podnóży gór w tych obszarach, kwota przypadająca na rok 1883, w myśl §fu 3go i 5go ustawy z dnia 13 marca 1883 (Dz. u. p. Nr. 31) . . . . .	. . . . .	1,133.400	. . . . .	1,133.400
10			Zasiłek na pokrycie kosztów przywrócenia budowli regulacyjnych na rzece Gail w Karyntyi zniszczonych lub uszkodzonych przez powódzie, w myśl §fu 6go ustawy z dnia 13 marca 1883 (Dz. n. p. Nr. 30) . . . . .	. . . . .	. . . . .	141.000	141.000
Suma .				. . . . .	1,133.400	723.600	1,857.000
Sumaryusz.							
Ogólna administracya kasowa . . . . .				. . . . .	. . . . .	. . . . .	1,869.000
Ministerstwo rolnictwa . . . . .				. . . . .	. . . . .	. . . . .	1,857.000
							3,726.000



**73.****Rozporządzenie ministerstwa skarbu z dnia 25 maja 1883,**  
tyczące się skal do ryczałtowego oznaczenia podatku od cukru burakowego w kampanii 1882/83,  
tudzież miary rękojmi na zabezpieczenie dopłaty do podatku od cukru na wypadek ich potrzeby.

We względzie opodatkowania cukru burakowego w kampanii 1883/84, stanowi się na zasadzie §fu 4 ustawy z dnia 18 czerwca 1880 o częściowej zmianie przepisów, dotyczących się opodatkowania cukru burakowego (Dz. u. p. Nr. 74) i odnośnie do §fu 2go, l. 3 i §fu 3go, l. 1 ustawy z dnia 27 czerwca 1878 (Dz. u. p. Nr. 71), w porozumieniu z król. węgierskiem ministerstwem skarbu, że w opodatkowaniu cukru burakowego w kampanii 1883/84, stosowane być mają przepisy rozporządzenia z dnia 25 maja 1882 (Dz. u. p. Nr. 52) tak co do dziennej, opodatkowaniu podlegającej wydajności naczyń dyfuzyjnych w baterie połączonych i pras do soku, jak niemniej co do miary rękojmi na wypadek dopłaty do podatku od cukru burakowego, gdyby była potrzebna.

**Dunajewski** r. w.

**74.****Rozporządzenie ministerstwa skarbu z dnia 25 maja 1883,**  
tyczące się miary rękojmi, którą fabryki cukru burakowego złożyć mają na zabezpieczenie  
zwrotu kosztów kontroli w kampanii 1883/84.

Kwotę rękojmi, którą każdy przedsiębiorca fabryki cukru burakowego ryczałtowo opodatkowanej, złożyć ma na zabezpieczenie zwrotu kosztów kontroli, stosownie do §fu 6go ustawy z dnia 18 czerwca 1880, zmieniającej w części przepisy o opodatkowaniu cukru burakowego (Dz. u. p. Nr. 74), ustanawia się na kampanię 1883/84 w kwocie 1 od sta sumy ryczałtowej, która przypada na fabrykę za 120 dni ruchu.

**Dunajewski** r. w.

**75.****Rozporządzenie ministerstwa skarbu z dnia 25 maja 1883,**  
podające na kampanię 1883/84 przepisy co do liczydeł używanych w cukrowniach dyfuzyjnych.

W porozumieniu z król. węgierskiem ministerstwem skarbu, stanowi się, co następuje:

I. We względzie liczydeł, które do oznaczenia rzeczywistej ilości ładunków naczyń dyfuzyjnych w fabrykach cukru burakowego służyć mają, zostawiają się na kampanię 1883/84 w mocy obowiązującej postanowienia rozporządzeń ministerstwa skarbu z dnia 14 lipca 1881 (Dz. u. p. Nr. 80) i z dnia 7 lipca 1882 (Dz. u. p. Nr. 97).

II. Oprócz medyatora systemu Karlika i Herbsta, wzmiankowanego w ustępie I rozporządzenia ministerstwa skarbu z dnia 14 lipca 1881 (Dz. u. p. Nr. 80),

używać można także do liczydeł Diwisch'a i Grossa medyatora ulepszanego i uproszczonego przez Herbst'a.

Opis i rysunek tego medyatora doręczony będzie w jednym egzemplarzu każdej fabryce cukru burakowego, urządzonej do postępowania dyfuzyjnego.

Także liczydła Diwisch'a i Grossa, urzędowo już aprobowane, które dotychczas były pod zamknięciem urzędowym, gdyby zaopatrzone zostały w medyator ulepszony i uproszczony przez Herbst'a, muszą być poddane ponownemu zrewidowaniu w komisji rewizyjnej praskiej lub wiedeńskiej, zanim będą użyte do kontroli podatkowej.

**Dunajewski r. w.**